



ED 100, ED 250

Руководство по эксплуатации

WN 059809 45532/14932 – 2020-01

Содержание

1. Общая информация.....	2
2. Безопасность	2
3. Описание изделия	3
4. Техническое обслуживание и уход.....	5
5. Техническое обслуживание, проводимое компанией dormakaba.....	5
6. Поиск и устранение неисправностей.....	6
7. Разборка, переработка и утилизация.....	6
8. Декларация соответствия стандартам ЕС.....	6
9. Декларация о соответствии компонентов стандартам ЕС	6

1. Общая информация

Устройства модели ED 100 и ED 250 представляют собой электромеханические автоматические приводы для распашных калиток и используются для автоматического открывания и закрывания распашных калиток.

Сохраните эти документы и передайте их новому владельцу в случае передачи системы.

Знаки, используемые в настоящем руководстве

 **ПРИМЕЧАНИЕ** Примечание указывает на важную информацию, которая облегчит вашу работу.

 **ОСТОРОЖНО!** Указывает на риски, которые могут привести к физической травме или летальному исходу.

2. Безопасность

Настоящий документ содержит важную информацию по безопасной эксплуатации системы. Ознакомьтесь с этими инструкциями перед использованием дверной системы.

В целях обеспечения вашей безопасности, соблюдайте все прилагаемые указания.

Предусмотренное применение

Устройства моделей ED 100 и ED 250 представляют собой электромеханические автоматические приводы для распашных калиток и используются исключительно для автоматического открывания и закрывания межкомнатных распашных дверей с максимальным весом створки 160 или 400 кг соответственно.

Заявление об ограничении ответственности

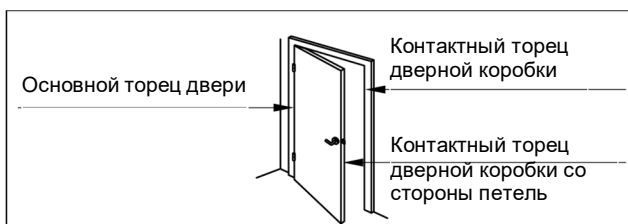
Приводы ED 100 и ED 250 должны использоваться только в соответствии с предусмотренным применением.

Компания dormakaba Deutschland GmbH не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате несанкционированного внесения изменений в дверную систему. Мы не несем ответственности за использование комплектующих, не утвержденных dormakaba.

Инструкции по технике безопасности

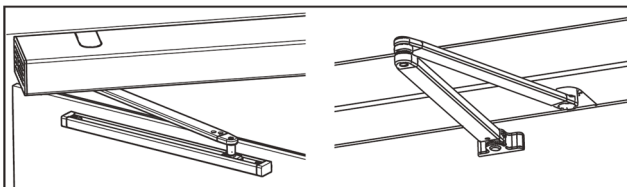
-  **Работы с электрооборудованием должны выполняться только квалифицированными электриками.**
-  **Никогда не позволяйте детям играть с приводом ED 100/250 или его устройствами управления и регулирования.**
-  **Храните пульт дистанционного управления в недоступном для детей месте.**
-  **А Никогда не вставляйте металлические предметы в отверстия дверной системы. В противном случае существует риск поражения электрическим током.**

-  **Привод ED 100/250 должен быть защищен от попадания воды и других жидкостей.**
-  **Для стеклянных панелей необходимо использовать безопасное стекло.**
-  **Блок подключения к сети могут открывать только квалифицированные специалисты.**
-  **Перед снятием защитной крышки отключите питание ED 100/250.**
-  **Опасные точки на торцах двери**
-  **Риск раздавливания, сжатия и затягивания на различных торцах автоматических дверей.**



Опасность, создаваемая рычагом скользящего канала и рычагами в сборе

 **Риск сжатия и раздавливания рычагом скользящего канала и рычагами в сборе.**



Остаточные риски

В зависимости от конструктивных особенностей, типа двери и защиты полностью исключить остаточные риски невозможно (например, небольшие ушибы, удары ограниченной силы и опасность для детей, находящихся без присмотра).

Опасная точка на торце двери со стороны петель (даже при закрывании вручную), как правило, известна всем пользователям. Производитель привода не может повлиять на этот фактор опасности. Полную защиту в этом случае часто невозможно обеспечить с точки зрения конструкции и функциональности.

Соответствующую защиту от прижимания (например, резиновая или текстильная накладка) можно приобрести у специализированных дилеров, и она не входит в комплект поставки.

3. Описание изделия

3.1 Описание компонентов

Устройства моделей ED 100 и ED 250 представляют собой электромеханические автоматические приводы для распашных дверей. Они автоматически открывают распашные калитки при срабатывании устройства активации.

Дверь автоматически закроется после истечения заданного времени фиксации открытого положения.

Если подключено подходящее запирающее устройство, оно будет открываться движением двери.

В случае отключения питания через дверь можно пройти в любое время, в этом случае привод будет работать как обычный доводчик.

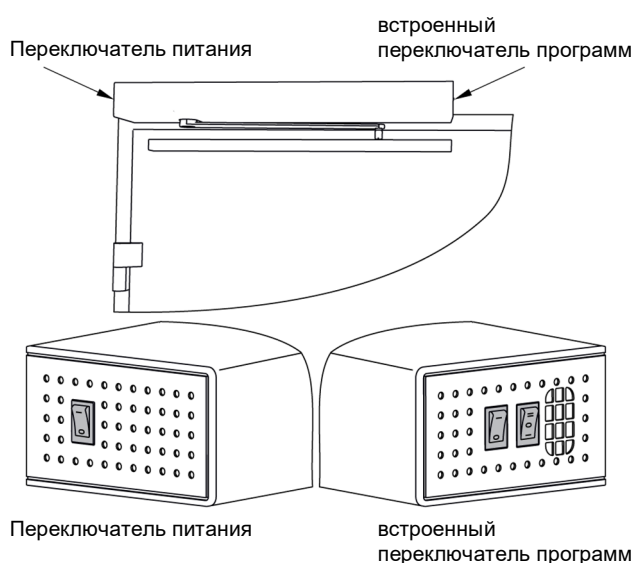
Функции

Приводы имеют 4 различных функции. Функции можно выбрать с помощью переключателя программ.

Функция	Описание
ВЫКЛ.	Дверь будет автоматически открыта после активации режима «Ночь»/«Банк». Дверь закрывается по истечении времени ожидания открывания в режиме «Ночь»/«Банк».
АВТОМАТИЧЕСКИ	Дверь автоматически откроется при срабатывании устройства активации. Дверь снова закроется, как только истечет установленное время фиксации открытого положения.
ОТКРЫТО ПОСТОЯННО	Дверь автоматически откроется и будет оставаться открытой, пока эта функция активирована.
ТОЛЬКО ВЫХОД	Дверь автоматически откроется только после срабатывания внутреннего устройства активации или активатора режима «Ночь»/«Банк». Дверь снова закроется, как только истечет установленное время фиксации открытого положения.

3.2 Рабочие элементы

Переключатель питания всегда находится со стороны дверных петель. Встроенный переключатель программ всегда находится со стороны основного торца двери



Переключатель режимов работы

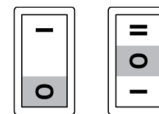
Используйте переключатель программ для выбора функции. Переключатель программ может иметь 4 или 3 положения. На встроенном переключателе программ с 3 положениями функция «ТОЛЬКО ВЫХОД» недоступна для двустворчатых систем.

Встроенный переключатель программ

Для выбора функции установите комбинацию обоих переключателей на встроенном переключателе программ.

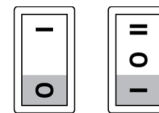
ВЫКЛ.

Оба переключателя установлены в положение «0».



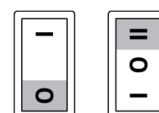
АВТОМАТИЧЕСКИ

Передний переключатель установлен в положение «0», задний переключатель установлен в положение «I».



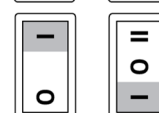
ОТКРЫТО ПОСТОЯННО

Передний переключатель установлен в положение «0», задний переключатель установлен в положение «II».



ТОЛЬКО ВЫХОД

(только для одностворчатых систем)
Передний переключатель установлен в положение «I», задний переключатель установлен в положение «I».



Внешние переключатели программ

На внешнем переключателе программ функция выбирается нажатием соответствующей кнопки.



3.3 Технические данные

Температура окружающей среды	От -15 до +50°C
Относительная влажность воздуха	Макс. 93% (без конденсата)
Электропитание	230 В AC +10%/-15%, 50 Гц
Класс защиты	IP 20
Защита плавкими предохранителями обеспечивается заказчиком	16 А
Уровень шума	Макс. 55 дБ (А)

ED 250

Макс. потребляемая мощность	240 Вт
Усилие закрывания двери	EN 4-6 - неограниченное количество регулировок
Ширины створки двери	700–1600 мм

ED 100

Макс. потребляемая мощность	120 Вт
Усилие закрывания двери EN 1154	EN 2-4 - неограниченное количество регулировок
Ширины створки двери	700–1100 мм

3.4 Устройство активации

К устройству могут быть подключены устройство активации (внутри/снаружи), устройство активации режима «Ночь»/«Банк» и домофон. Внутреннее устройство активации обычно находится внутри здания или помещения. Наружное устройство активации находится снаружи здания или помещения. Устройство активации режима «Ночь»/«Банк» устанавливается снаружи и часто выполняется в виде считывателя карт или клавишного переключателя.

3.5 Механический замок

Если дверь закрывается вручную, привод должен быть выключен, чтобы предотвратить повреждение системы.

-  Если установлен переключатель дверного замка, функция привода будет автоматически отключена.
-  dormakaba рекомендует использовать переключатель дверного замка.

3.6 Режим низкой/полной мощности

Приводы ED 100 и ED 250 могут работать в режиме низкой и полной мощности

Режим низкой мощности

Низкая скорость движения двери позволяет избежать большей части рисков, связанных с автоматическим перемещением. Дверь открывается очень медленно и, следовательно, обеспечивает исключительную безопасность.

Режим полной мощности

Высокая скорость делает необходимым зафиксировать диапазон поворота двери с помощью сенсоров. Сенсоры безопасности, установленные на створке, контролируют диапазон поворота и максимально предотвращают столкновение людей с дверью.

3.7 Сенсоры безопасности

Если сенсоры безопасности со стороны петель обнаружат препятствие во время открывания, дверь остановится.

Если сенсоры безопасности со стороны петель обнаружат препятствие при закрытой двери, дверь останется закрытой.

Если сенсоры безопасности на стороне, противоположной от петель, обнаружат препятствие во время закрывания, дверь начнет открываться.

Если сенсоры безопасности на стороне, противоположной от петель, обнаружат препятствие при открытой двери, дверь останется в открытом положении.

Когда область в контролируемом диапазоне будет свободна, привод возобновит нормальную работу.

3.8 Отображение интервала технического обслуживания

При использовании встроенного 4-позиционного переключателя программ будет доступно отображение интервала технического обслуживания. Желтый индикатор сообщит о необходимости проведения технического обслуживания. Счетчики интервалов сервисного обслуживания задаются обслуживающим персоналом dormakaba.

3.9 Использование в системе с фиксацией открытого положения

Если привод используется на дымозащитной или противопожарной двери, привод, как правило, работает в режиме фиксации открытого положения в сочетании с датчиками дыма. Привод будет держать дверь открытой либо постоянно (ОТКРЫТО ПОСТОЯННО), либо временно (АВТОМАТИЧЕСКИ). Однако в случае пожара дверь должна закрыться, чтобы предотвратить распространение дыма и огня. По этой причине автоматическое открывание приводом будет автоматически отключено при обнаружении дыма подключенным детектором. На детекторе дыма это отображается красным индикатором. После этого дверь можно открыть только вручную. Функция фиксации открытого положения будет отменена, даже если подача питания будет прервана.

Ручная активация функции фиксации открытого положения

В случае опасности дверь также можно закрыть вручную либо нажав на дополнительную красную кнопку с надписью «Закрыть дверь» (Close door), либо вручную переместив дверь примерно на 10-20 см в направлении закрывания.

Повторный ввод привода в эксплуатацию

Для восстановления функции привода необходимо сбросить систему фиксации открытого положения. В соответствии с требованиями законодательства это должно выполняться вручную. Сброс может быть выполнен различными способами.

Сброс с помощью регулировки положения двери

1. Выполните сброс датчика дыма (индикатор горит зеленым).
2. Полностью закройте дверь.
3. Откройте дверь на заданную ширину раствора.
4. Отпустите дверь.

Сброс с помощью переключателя программ

1. Выполните сброс датчика дыма (индикатор горит зеленым).
2. Переверните переключатель программ в положение ВЫКЛ. (OFF) и обратно.



Дымозащитные и противопожарные двери имеют важное значение для обеспечения безопасности. Однако безопасность может быть гарантирована только в том случае, если двери будут должным образом закрываться в случае опасности. Поэтому не используйте дополнительные клинья или предметы, которые могут помешать закрыванию.

3.10 Использование на дверях туалетов для инвалидов

Доступ в туалет для инвалидов

Зеленый свет индикатора состояния, установленного снаружи, означает, что туалет свободен.

При нажатии кнопки, установленной снаружи, произойдет следующее:

- Дверь медленно откроется.
- Теперь в туалет можно зайти.
- Дверь автоматически закроется после истечения заданного времени фиксации открытого положения.

При нажатии кнопки, установленной с внутренней стороны, после закрытия двери произойдет следующее:

- Кнопка снаружи отключается.
- Индикатор состояния, установленный с внутренней стороны двери, загорается красным, сигнализируя о том, что туалет занят.
- Индикатор, установленный внутри, загорается красным, подтверждая пользователю, что дверь заперта.

Выход из туалета для инвалидов

При нажатии кнопки, установленной с внутренней стороны двери, произойдет следующее:

- Дверь автоматически откроется после истечения заданного времени фиксации открытого положения.
- В то же время может быть произведено принудительное смывание унитаза.
- Если дверь снова закроется, индикатор состояния, установленный снаружи, изменится на зеленый, а индикатор с внутренней стороны погаснет.

Аварийное открывание снаружи

На случай возникновения аварийных ситуаций предусмотрено подключение аварийной кнопки. При активации защитный замок отпирается, и дверь можно открыть только вручную. Функция автоматического привода будет отключена.

Кроме того, в случае чрезвычайной ситуации также можно открыть дверь ключом снаружи. В обоих случаях цвет наружного индикатора состояния изменится с красного на зеленый, а индикатор, установленный с внутренней стороны двери, погаснет.

3.11 Комплектующие

Помимо широкого ассортимента собственных комплектующих, приводы ED 100 и ED 250 могут использоваться с различными устройствами активации, запирания, сенсорами безопасности и аксессуарами других производителей.

Компания dormakaba не может гарантировать совместимость с устройствами сторонних производителей, если они не включены в комплект поставки. При использовании этих устройств полный диапазон функций приводов может быть недоступен или устройства могут работать неправильно. Кроме того, существует риск повреждения привода или подключенного устройства, а также аннулирования гарантии.

4. Техническое обслуживание и уход

Техническое обслуживание



Работы по техническому обслуживанию должны выполняться только при обесточенной системе (отключить предохранителем на месте).

Приемка и плановый контроль

Как оператор автоматической двери, вы несете ответственность за регулярную проверку системы. Перед первоначальным вводом в эксплуатацию необходимо провести первоначальную проверку. Приемка должна выполняться в соответствии с книгой осмотров лицом, прошедшим обучение в dormakaba. Дверная система должна проверяться и обслуживаться специалистом не реже одного раза в год. Все проверки должны документироваться в книге осмотров (со стр. 8 настоящего руководства по эксплуатации). Это служит доказательством того, что вы выполнили свои обязательства, и книга должна быть сохранена.

Дверная система должна проверяться и обслуживаться специалистом не реже одного раза в год.

Испытания и утверждение должны выполняться в соответствии с книгой осмотров лицом, прошедшим обучение в dormakaba.

Результаты подлежат документированию и должны храниться оператором не менее 1 года.

Следующие детали являются изнашиваемыми, должны проверяться не реже одного раза в год и при необходимости заменяться (см. «Руководство по монтажу»):

- Рычаг в сборе
- Скользящая часть
- Скользящий канал

Используйте только оригинальные детали.

Уход



Поверните переключатель программ во время очистки в положение ВЫКЛ. (OFF) или ОТКРЫТО ПОСТОЯННО (PERMANENT OPEN), чтобы предотвратить непреднамеренные перемещения.



Не допускайте попадания воды или других жидкостей в привод.



Не вставляйте металлические предметы в отверстия привода. В противном случае существует риск поражения электрическим током.

Выполняйте очистку привода с помощью влажной салфетки и обычных чистящих средств. Не используйте абразивные средства, так как они могут повредить поверхность. Не запускайте устройство до тех пор, пока поверхности полностью не высохнут.

5. Техническое обслуживание, проводимое компанией dormakaba

Регулярное техническое обслуживание вашей системы окупится:

при обнаружении и устранении неполадок на ранней стадии срок службы устройства будет увеличен.

Компания dormakaba и ее уполномоченные партнеры предлагают услуги премиум-уровня по техническому обслуживанию автоматических дверей и запорных устройств, при этом официальное одобрение обеспечивает надежную безопасность для операторов здания. Если не все дверные системы были испытаны должным образом, оператор может нести ответственность за материальный ущерб и травмы при несчастном случае. Кроме аспектов безопасности, регулярное техническое обслуживание также имеет смысл с экономической точки зрения. Благодаря этому можно заблаговременно обнаружить и устранить возможные повреждения или износ. Можно свести к минимуму риски непредвиденных затрат (например, высоких затрат на ремонт), и мы поможем вам следить за вашим бюджетом. Цель всегда состоит в увеличении срока службы ваших дверных систем.

Компания dormakaba полностью берет на себя организацию и проведение технического обслуживания. Преимущества: все установки будут проходить регулярные испытания квалифицированными экспертами - даже если это системы от других изготовителей. Оператору здания не требуется заботиться о чем-либо - все юридические требования будут соблюдены надлежащим образом.

Контракт на техническое обслуживание дверей гарантирует испытанную надежность в соответствии со стандартами премиум-уровня.

Позвольте нам подготовить для вас не обязывающее и бесплатное коммерческое предложение по контракту на техническое обслуживание.

Дополнительная информация по этому и многим другим вопросам относительно сервисного обслуживания от компании dormakaba приведена на нашем веб-сайте www.dormakaba.com

6. Поиск и устранение неисправностей

Функциональные ошибки могут иметь разные причины.

Ошибки часто вызваны условиями окружающей среды, и поэтому привод будет пытаться обнаружить их и соответствующим образом реагировать на них. Привод останавливает текущую функцию и запускает ее снова после периода ожидания или нового импульса. Если ошибка не устранена, автоматическая функция будет отключена и система выдаст сообщение об ошибке.

Ошибка отображается красным индикатором на переключателе программ.

Индикатор мигает или постоянно горит и указывает на ошибку, которую необходимо устранить, обратившись в службу сервисного обслуживания dormakaba.

Для сброса сообщений об ошибках доступны следующие опции:

1. Переведите переключатель программ в положение «ВЫКЛ.» (OFF).
2. Сброс питания. Выключите главный переключатель питания. Перезапуск через 10 секунд.

Причина должна быть проанализирована и устранена до подтверждения сообщения об ошибке.

В случае возникновения ошибки

В случае возникновения ошибок во время работы, проверьте следующее:

- Подается ли на устройство питание?
- Включен ли переключатель питания?
- Свободно ли перемещается дверь?
- Заперта ли дверь вручную, активировано ли выключение (переключатель замка)?
- Выбрана ли правильная функция на переключателе программ?
- Нет ли посторонних объектов на пути перемещения двери?
- Сработала ли система фиксации открытого положения?

Обратитесь в отдел сервисного обслуживания, если все эти пункты проверены, а система по-прежнему не работает.

7. Разборка, переработка и утилизация

Демонтаж производится в порядке, обратном инструкциям, представленным в руководстве по монтажу, и должен выполняться квалифицированным персоналом.

Перед демонтажем дверной системы отключите ее питание.



Утилизируйте продукцию безопасным для окружающей среды способом. Электронные детали и аккумуляторы запрещено утилизировать в качестве бытовых отходов.

Утилизируйте их в местах сбора аккумуляторов.

В обязательном порядке соблюдайте применимые национальные нормативные предписания.

8. Декларация соответствия стандартам ЕС

Компания «дормакабa Дойчланд ГмбХ»
(dormakaba Deutschland GmbH),
DORMA Платц 1, 58256, г. Эннепеталь, Германия

настоящим заявляет, что изделия
ED 100, ED 250, ED 900, ED 250 PA
соответствуют положениям перечисленных Директив ЕС, и что указанные далее стандарты и (или) технические условия были применены.

Директива: 2014/30/ЕС Электромагнитная совместимость

Техническую документацию можно запросить у Менеджера по обеспечению соответствия продукции нормативным требованиям по адресу
product-compliance.dach@dormakaba.com.

Гармонизированные европейские стандарты, национальные правила:

EN 13849-1	EN ISO 12100	EN 16005
EN 60335-1	EN 60335-2-103	EN 60950-1
EN 61000-6-2	EN 61000-6-3	EN 61000-3-2
EN 61000-3-3		

9. Декларация о соответствии компонентов стандартам ЕС

Компания «дормакабa Дойчланд ГмбХ»
(dormakaba Deutschland GmbH),
DORMA Платц 1, 58256, г. Эннепеталь, Германия

настоящим заявляет, что частично укомплектованное оборудование

ED 100, ED 250, ED 900, ED 250 PA

соответствует следующим основополагающим требованиям Директивы ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/ЕС) - Приложение I, Статьи: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4.

Частично укомплектованное оборудование также соответствует всем применимым положениям Директив 2014/35/ЕС и 2014/30/ЕС.

Оно может устанавливаться и эксплуатироваться в системах автоматических дверей в соответствии с Директивой по машинам, если производитель системы гарантирует соблюдение всех требований Директивы по машинам и выдает Декларацию соответствия стандартам ЕС.

Специальная техническая документация подготовлена и может быть получена у Менеджера по обеспечению соответствия продукции нормативным требованиям по адресу
product-compliance.dach@dormakaba.com.

По обоснованному запросу они будут переданы в электронном виде национальным органам.

Перевод оригинального руководства. Данные могут быть изменены без уведомления.

www.dormakaba.com

ООО "дормакаба Евразия"
Россия, Москва
117292,
ул. Дмитрия Ульянова, 7а
8-800-250-15-76
www.dormakaba.ru